Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

1941 | Ausgegeben zu Krakau, den 31. Dezember 1941
Wydano w Krakau, dnia 31 grudnia 1941 r. | Nr. 123

Inhalt / Treść

Verordnung

über die Ablieferung von Skiern und Skistiefeln im Generalgouvernement.

Vom 31. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Skier von über 170 cm Länge, einschließlich der Bindungen und Stöcke, sowie Skistiefel von Größe 41 an, die sich im Eigentum von Nichtdeutschen befinden, sind in der Zeit vom 5. bis einschließlich 10. Januar 1942 abzuliefern.

(2) Ablieferungspflichtig ist der Eigentümer. Soweit sich die abzuliefernden Gegenstände nicht im Besitz des Eigentümers befinden, ist der jeweilige Besitzer ablieferungspflichtig.

§ 2

Soweit Gegenstände der im § 1 Abs. 1 genannten Art im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung in deutschen und nichtdeutschen gewerblichen und handwerklichen Betrieben vorrätig sind, sind sie mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung beschlagnahmt. Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) wird ermächtigt, weitere Anordnungen hinsichtlich der beschlagnahmten Gegenstände zu erlassen.

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) wird ermächtigt, Befreiungen von der Ablieferungspflicht zuzulassen. Sie kann diese Ermächtigung auf die Kreishauptleute (Stadthauptleute) übertragen.

Rozporządzenie

o oddaniu nart i butów narciarskich w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 31 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Narty o długości powyżej 170 cm, łącznie z wiązaniami i kijkami, jak również buty narciarskie począwszy od wielkości 41, stanowiące własność osób, nie będących Niemcami, należy oddać w czasie od 5 do 10 stycznia 1942 r. włącznie.

(2) Obowiązanym do oddania jest właściciel. O ile przedmioty, podlegające obowiązkowi oddania, nie znajdują się w posiadaniu właściciela, obowiązany do oddania jest każdoczesny posiadacz.

§ 2

O ile przedmioty wymienionego w § 1 ust. 1 rodzaju w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia znajdują się na składzie w niemieckich i nieniemieckich przedsiębiorstwach przemysłowych i rzemieślniczych, konfiskuje się je z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki) do wydania dalszych zarządzeń odnośnie do skonfiskowanych przedmiotów.

§ 3

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) do zezwalania na udzielanie zwolnień od obowiązku oddania. Może on przenieść to upoważnienie na Starostów Powiatowych (Miejskich).

§ 4

(1) Die Ablieferung hat in Städten beim Bürgermeister, in Landgemeinden beim Vogt oder Schulzen zu erfolgen.

(2) Für die Stadt Krakau bestimmt der Stadthauptmann die Ablieferungsstellen.

§ 5

(1) Wer die Ablieferungspflicht verletzt, wird mit Zuchthaus bestraft. In leichteren Fällen kann auf Gefängnis erkannt werden.

(2) Ebenso wird bestraft, wer ablieferungspflichtige Gegenstände der Ablieferung entzieht, insbesondere beiseiteschafft, beschädigt oder vernichtet, oder wer ablieferungspflichtige Personen an der Ablieferung hindert.

(3) Anstifter und Gehilfen werden wie der Täter, die versuchte Tat wird wie die vollendete bestraft.

§ 6

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 31. Dezember 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 4

(1) Oddanie winno być dokonane w miastach u burmistrza, w gminach wiejskich u wójta lub sołtysa.

(2) Dla miasta Krakau wyznacza Starosta Miejski miejsca oddania.

§ 5

(1) Kto narusza obowiązek oddania, podlega karze ciężkiego więzienia. W wypadkach lżejszych można orzec karę więzienia.

(2) Karze podlega również ten, kto nie oddaje przedmiotów, podlegających obowiązkowi oddania, w szczególności usuwa je, uszkadza lub niszczy, lub kto obowiązanym do oddania osobom przeszkadza w oddaniu.

(3) Podżegacze i pomocnicy podlegają karze jak sprawca, czyn usiłowany karany będzie jak czyn dokonany.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 31 grudnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM. 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8-seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM. 0,30). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa. Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata półrocznie złotych 28,80 (RM. 14.40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0.30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).